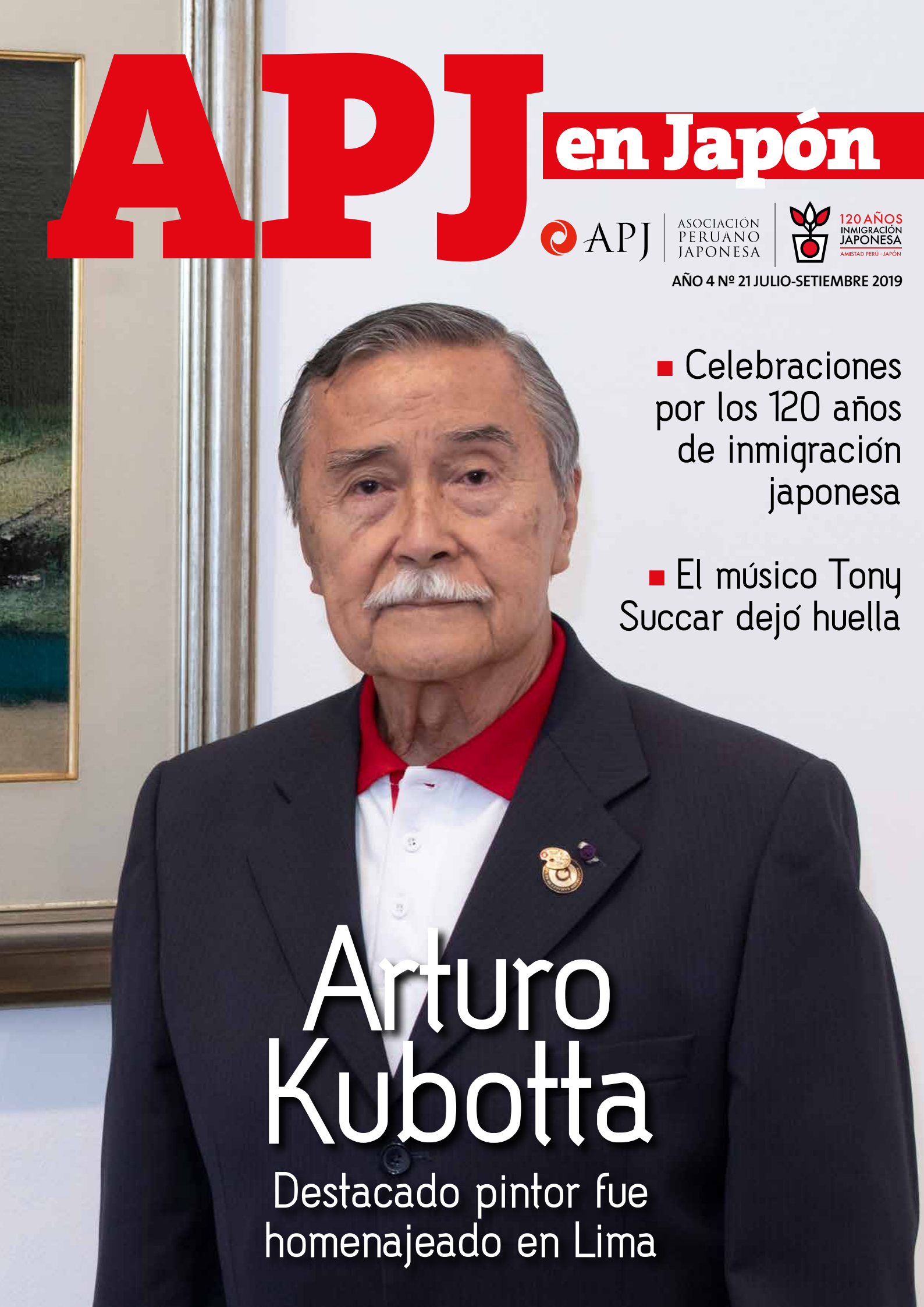
APJ en Japón

APJ | ASOCIACIÓN PERUANO JAPONESA | 120 AÑOS INMIGRACIÓN JAPONESA AMISTAD PERÚ - JAPÓN

AÑO 4 Nº 21 JULIO-SETIEMBRE 2019



- Celebraciones por los 120 años de inmigración japonesa
- El músico Tony Succar dejó huella

Arturo Kubotta

Destacado pintor fue homenajeado en Lima

Muchos motivos para celebrar

Estimados amigos:

Reciban el cordial saludo de todos los integrantes de la Asociación Peruano Japonesa por la próxima celebración de nuestras Fiestas Patrias, que tendré el alto honor de compartir con ustedes, ya que viajaré al Japón con motivo de esta festividad y de otras actividades organizadas en conjunto con el Grupo Kyodai.

Ya son cuatro años que trabajamos juntos, con el objetivo de estar más cerca de nuestros compatriotas en Japón y es para nosotros un gran orgullo ser aliados de una institución como Kyodai, que cumple 30 años al servicio de todos ustedes.

Este 2019 es muy emblemático. Celebramos los 120 años de la llegada de los migrantes japoneses al Perú y 30 años de la migración de los peruanos y de la presencia de Kyodai en Japón.

Asimismo, quisiera destacar el inicio de la nueva era en Japón, Reiwa, que comenzó el 1 de mayo de 2019 con la ascensión del príncipe Naruhito como nuevo emperador. A través de ustedes, va nuestro saludo y respeto a todo el pueblo del Japón por este hecho histórico.

A través de estas páginas, queremos compartir las diversas actividades que hemos celebrado y que continuarán durante el año, también en Japón, donde junto a la Embajada del Perú organizaremos una muestra de arte joven nikkei en el Instituto Cervantes de Tokio, que se inaugurará en julio.

Es nuestro deseo que esta larga amistad entre el Perú y Japón se siga renovando y que gracias al esfuerzo de todos, logremos que estos lazos perduren como desde hace 120 años.

Abel Fukumoto Sato
Presidente de la Asociación Peruano Japonesa

[3] **HOMENAJE**
Arturo Kubotta fue agasajado

[5] **EXPOSICIÓN**
La mirada diferente

[6] **CELEBRACIÓN**
Actividades conmemorativas

[10] **CULTURA**
6° Festival Cultural Nikkei

[11] **COMUNIDAD**
Edición especial del Undokai

[12] **PERSONAJE**
Tony Succar dejó huella

[14] **LIBRO**
Diana Okuma presentó *Nikkei*

[15] **GALERÍA**
Sabores Nikkei

APJ en Japón

Director
Mario Kiyohara Ramos

Editora
Harumi Nako Fuentes

Comité Editorial
Masaya Fukasawa Fukasawa
Roberto Higa Maekawa

Diseño
Luis Hidalgo Sánchez

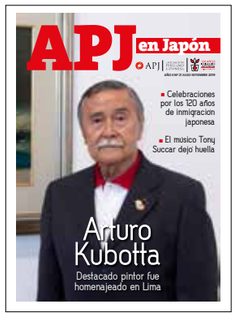


Foto: Jaime Takuma

APJ EN JAPÓN. AÑO 4, N° 21
ASOCIACIÓN PERUANO JAPONESA

Centro Cultural Peruano Japonés
Av. Gregorio Escobedo 803, Residencial San Felipe,
Jesús María, Lima 11 – Perú. Teléfonos (511) 518-7450, 518-7500.
E-mail: comunicaciones@apj.org.pe. Web: www.apj.org.pe

Fotos: Jaime Takuma

Arturo Kubotta Carbajal, uno de los más grandes artistas plásticos del Perú recibió un merecido reconocimiento a su llegada a Lima.

Homenaje a Arturo Kubotta

Con motivo de las celebraciones por 120 años de la inmigración japonesa al Perú, y con el objetivo de brindarle un homenaje por su destacada trayectoria, la Asociación Peruano Japonesa (APJ) invitó a Lima al reconocido artista plástico Arturo Kubotta Carbajal (Lima, 1932), quien radica desde hace más de dos décadas en Brasil.

Kubotta recibió el reconocimiento de la APJ así como de la Escuela Nacional de Bellas Artes del Perú (ENSABAP), de la que egresó en 1960 con el Gran Premio de Honor de su promoción. Allí se encontró con el también célebre pintor Alberto Quintanilla, quien fue su compañero de aula en esta escuela. Kubotta expresó su emoción de haberse reencontrado con su alma máter.

Asimismo, participó en las diversas actividades conmemorativas, entre ellas la inauguración de la muestra "La mirada diferente. Aportes de la comunidad nikkei desde las artes visuales" en el Centro Cultural Inca Garcilaso del Ministerio de Relaciones Exteriores, donde agradeció formar parte de esta exposición, en la que su legado artístico se muestra a las nuevas generaciones.

TRAYECTORIA INTERNACIONAL

Luego de egresar de la ENSABAP, las obras de Kubotta se exhibieron en bienales internacionales en Francia, México y Chile. Después obtuvo una beca de tres meses en Brasil por el Convenio Cultural Itamaratí y posteriormente ganó la beca Fulbright, que le permitió estudiar, entre 1962 y 1964, en The School of the Art Institute of Chicago, donde logró el "Master Degree in Fine Arts", y del que se graduó con honores. Durante su estancia en EE. UU. expuso en Washington y Chicago. Kubotta radica en Río de Janeiro, Brasil, donde continúa pintando.

Kubotta con Carlos Valdez, director de la ENSABAP; Alberto Quintanilla y Abel Fukumoto, presidente de la APJ.

Grato reencuentro.

El consejero Eduardo Yanahura le entregó a Kubotta fotografías en las que este aparece junto a sus padres.

Reconocimento en la ENSABAP.

Kubotta fue agasajado por la APJ.

Tierno gesto de su hija Patricia, con quien llegó a Lima, entre los merecidos aplausos.

La mirada diferente

El Centro Cultural Inca Garcilaso del Ministerio de Relaciones Exteriores y la APJ organizaron la muestra colectiva “La mirada diferente. Aportes de la comunidad nikkei desde las artes visuales”, con la curaduría de Juan Peralta.

Además de las obras de Arturo Kubotta, se exhibieron trabajos de Tilsa Tsuchiya, Venancio Shinki, Eulogio Nishiyama, Oswaldo Higuchi, Juan Kawashima Carlos Runcie Tanaka, Jaime Higa, Eduardo Tokeshi, Guillermo Isa, Patssy Higuchi, Erika Nakasone, Haroldo Higa, Eduardo Hirose, Sandra Nakamura, Maya Watanabe, Kenji Nakama y Arturo Kameya.

Fotos: Jaime Takuma

Carlos Runcie Tanaka.

Obra de Tilsa Tsuchiya.

El maestro y su obra.

Érika Nakasone.

Haroldo Higa.

Día de la Amistad Peruano Japonesa

El 3 de abril, la Liga Parlamentaria de Amistad Perú-Japón que preside el congresista Marco Miyashiro organizó una celebración para conmemorar el Día de la Amistad Peruano Japonesa. Asisrtieron el viceministro parlamentario de Asuntos Exteriores del Japón, Kiyoto Tsuji; el embajador del Japón Sadayuki Tsuchiya; el embajador Elard Escala, el historiador Yoshio Yanagida; y el presidente de la APJ, Abel Fukumoto. Asimismo, estuvieron presentes parlamentarios e integrantes de la comunidad nikkei.

Misa

Con una Solemne Eucaristía presidida por el monseñor Raúl Chau Quispe, obispo auxiliar de Lima, el 6 de abril se celebró en la Basílica Catedral de Lima los 120 años de la inmigración japonesa al Perú. La misa fue organizada por la APJ y la Vicaría Pastoral Peruano Japonesa.

Actividades conmemorativas

El 3 de abril se conmemoró el 120.º aniversario de la inmigración japonesa al Perú y, en torno a esta fecha, la APJ organizó y participó en diversas actividades que tuvieron como objetivo rendir homenaje a aquellos primeros 790 inmigrantes japoneses que llegaron al Perú en el barco Sakura Maru en 1899 y además celebrar la contribución de la comunidad nikkei al país.

Canciller Néstor Popolizio.

Ceremonia del té

El 3 de abril en la sede del Centro Cultural Inca Garcilaso del Ministerio de Relaciones Exteriores, se realizó una ceremonia del té a cargo de la Asociación Urasenke Tankokai, que tuvo como anfitrión al canciller Néstor Popolizio.

Sensei Maruoka Soojo, de la Asociación Urasenke Tankokai de México.

Gracia Sakura

Gracias a la iniciativa del embajador Elard Escala, el 3 de abril se realizó un homenaje a la escultura Gracia Sakura que se ubica en el Centro Cultural Peruano Japonés y que es símbolo de amistad entre el Perú y Japón. Estuvieron presentes estudiantes de los colegios nikkei y koreisha del Centro Jinnai.

Oficio budista.

El presidente de la APJ agasajó a koreisha mayores de 90 años.

Oficio budista

La APJ celebró los 120 años de la inmigración japonesa con un oficio budista en homenaje a los pioneros inmigrantes que se realizó el 4 de abril en el Puente de la Amistad Peruano Japonesa del Campo de Marte de Jesús María. El presidente de la APJ, Abel Fukumoto, recibió a Kiyoto Tsuji, viceministro parlamentario de Asuntos Exteriores del Japón; Sadayuki Tsuchiya, embajador del Japón; Terencia Córdova, alcaldesa de Cerro Azul; Jorge Quintana, alcalde de Jesús María, entre otras autoridades y miembros de la comunidad nikkei. El oficio budista estuvo a cargo del venerable Kenji Nakamura, de la Escuela de Budismo Zen Sotoshu del Japón.

La celebración se realizó en el Puente de la Amistad Peruano Japonesa.

La cena se realizó junto al Puente de la Amistad Peruano Japonesa en el Campo de Marte de Jesús María.

Noche de celebración

Con la presencia de más de 300 invitados, la APJ celebró los 120 años de la inmigración japonesa con una cena celebrada el 27 de abril en el Campo de Marte de Jesús María, a un lado del puente que simboliza el homenaje a los pioneros inmigrantes,

Asistieron a la velada el embajador del Japón en el Perú, Sadayuki Tsuchiya y su esposa Hikari Tsuchiya; la ministra del Ambiente, Lucía Ruiz; el director de Asia y Oceanía del Ministerio de Relaciones Exteriores, Ricardo Morote; el presidente de la Liga Parlamentaria Perú-Japón, Marco Miyashiro; el alcalde de Jesús María, Jorge Luis Quintana, entre otras personalidades.

Abel Fukumoto, presidente de la APJ dio la bienvenida a la cena, que se inició con un show de sombras que retrató las diversas etapas de la comunidad nikkei. Asimismo, los asistentes disfrutaron de un impecable recital bajo la batuta del músico Marvin Miyashiro, y un show de danzas del Perú y Japón.

Presidente de la APJ, Abel Fukumoto.

Mesa central.

El músico Marvin Miyashiro y una excelente banda deleitaron a los asistentes.

Danza japonesa a cargo de alumnas de la escuela Ryusei Honryu Ryuseikai que dirige la profesora Erica Yonamine.

Delegación de la prefectura de Fukuoka.

Ricardo Morote, director de Asia y Oceanía del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Show de sombras.

Unión de ritmos peruanos y japoneses.

El embajador del Japón fue agasajado por su onomástico.

6° Festival Cultural Nikkei

Del 22 al 28 de abril se realizó la sexta edición del Festival Cultural Nikkei que organiza la Asociación Peruano Japonesa (APJ) y que, en esta ocasión, se celebró en el marco de la conmemoración por los 120 años de la inmigración japonesa al Perú. Desde 2014, este festival busca dar a conocer la presencia y el aporte de los nikkei en la literatura, la música, el arte, las danzas, entre otros ámbitos.

En esta edición se tuvo como invitado especial al destacado músico Tony Succar, se presentó el libro *Nikkei*, de Diana Okuma (ver notas aparte) y se realizaron conferencias literarias, artísticas y musicales.

Se inauguró el Tercer Salón de Arte Joven Nikkei - edición Internacional, con la participación de diez artistas de Brasil, México, Argentina y Perú.

Musical Kokoro Sonqo.

Los escritores Augusto Higa y Doris Moromisato asistieron al conversatorio que sobre su obra y la de José Watanabe expusieron Rocío Castro Morgado, Yoni Príncipe y Diego Sánchez.

Conversatorio de poetas nikkei con Juan De la Fuente Umetsu, Doris Moromisato y Ana Akamine, moderado por Diego Sánchez.

Murales artísticos en la fachada lateral del Centro Cultural Peruano Japonés.

Perú Ganbarimasho: Feria de arte nikkei 2019

Más de mil personas participaron en el radio taiso.

Se celebró una edición especial del Undokai

El 28 de abril se realizó una edición especial del Undokai, la tradicional fiesta deportiva y de integración que se realiza en el Estadio La Unión, que en esta oportunidad se sumó a las celebraciones por los 120 años de amistad entre el Perú y Japón. Además de las emocionantes competencias deportivas, se realizó un radio taiso masivo, con más de 1500 personas en el campo, así como un baile integrado entre los colegios nikkei. El desfile de instituciones tuvo también un marco festivo y de celebración.

Competencias deportivas.

Desfile de instituciones.

Tony Succar dejó huella

El 6° Festival Cultural Nikkei tuvo un invitado de lujo: el productor, músico, arreglista y compositor Tony Succar Tayrako, quien llegó a Lima procedente de Miami para ofrecer el concierto "Huellas Nikkei", junto a su madre, la cantante Mimy Tayrako e integrantes de Mixtura Band.

El concierto se realizó con un lleno total en el Teatro Peruano Japonés y repasó los mejores temas de la música peruana, japonesa, salsa y latin jazz, entre ellos el tema "Me enamoro más de ti", con el que Tony fue nominado el año pasado a los Premios Latin Grammy en la categoría de Mejor Canción Tropical.

Tony estudió Artes de La Universidad Internacional de Florida y ha trabajado con artistas como Tito Nieves, India, Jon Secada, Marc Anthony, Sheila E., Arturo Sandoval, Judith Hill, and Obie Bermúdez, entre otros. Su versatilidad en la música y la influencia de una ciudad multicultural como Miami lo han llevado por diferentes estilos musicales. Además es creador de UNITY: The Latin Tribute to Michael Jackson, un proyecto único con la participación de más de 100 músicos, y que alcanzó gran éxito en las listas musicales.

Desde hace 10 años Tony Succar dirige además Mixtura Band, fundada por sus padres Mimy Tayrako y Antonio Succar en 1989.

Tony y sus padres Mimy y Antonio fueron reconocidos por la APJ.

Tony Succar se presentó en el Teatro Peruano Japonés.

A ritmo de cajón.

Ritmos peruanos.

Mimy invitó al escenario a su padre, Guillermo Tayrako, de 94 años, quien no dejó de bailar.

Más de 10 músicos en escena y bailarines formaron parte del show.

Diana Okuma: “Hacer *Nikkei* me ha ayudado a encontrar mi camino

La ilustradora Diana Okuma Oshiro ganó el año pasado la tercera convocatoria de proyectos editoriales que organizó el Fondo Editorial de la APJ para su serie “Memorias de la inmigración japonesa”, y lo hizo con una propuesta gráfica: un libro compuesto por ilustraciones y textos muy breves.

Nikkei retrata diversas situaciones, desde aquellas que escuchó de sus abuelos sobre los primeros inmigrantes japoneses, hasta las que son parte de su cotidianidad y que aborda con humor y asombro desde su mirada de sansei. Sobre qué es ser nikkei y su labor como ilustradora, conversamos con ella.

¿Qué te animó a participar en la convocatoria de proyectos editoriales?
Había escuchado de este fondo concursable para proyectos editoriales hace dos años y me animé a participar esta vez. Quería compartir mis apuntes sobre cosas curiosas de la comunidad nikkei. Estudié de lunes a viernes en un colegio nikkei y, los fines de semana, practicaba deportes en instituciones nikkei. Cuando empecé mi educación superior, de pronto salí de este ambiente y pude conocer otro tipo de costumbres. Entonces, ahí me di cuenta de que lo que yo veía como prácticas normales o comunes no eran tan normales, y decidí empezar a apuntar en un cuadernito notas interesantes sobre eso.

¿Qué es ser nikkei para ti?
Siempre voy a estar en la búsqueda de definirme como nikkei, pero cada vez es más concreto. Creo que a lo largo de nuestras vidas vamos a estar en constante duda de quiénes somos, no solo por ser nikkei, sino como una persona en general. Pero al hacer esta publicación, incluso en el proceso de la edición, me di cuenta de muchas cosas que me ayudaron a definirme un poquito más. Entonces, yo soy una peruana nikkei, y ya lo siento con más seguridad. Hacer este proyecto me ha ayudado a encontrar mi camino.

En tu libro presentas situaciones que muchos nikkei pasan, ¿te ha pasado alguna de ellas?
La mitad de las cosas que he ilustrado me han pasado; otras son experiencias de amigos nikkei o familiares. Por ejemplo, cuando empezaban a venir amigos del instituto o de otros lugares a mi casa, me preguntaban si tenían que sacarse los zapatos. Me pasó por lo menos cinco veces.

¿Cómo observas desde tu perspectiva de sansei a la comunidad nikkei?
Antes los nikkei siempre socializaban entre ellos, pero ahora veo que los jóvenes están más abiertos a interactuar con todos y eso que sus familias y las comunidades a las que pertenecen quieran conocer más sobre otras comunidades.

¿Cómo defines tu trabajo como ilustradora?
Soy diseñadora gráfica de carrera. Estudié diseño y realicé branding, y al final estuve en animación y diseño de personajes, pero siempre regresaba a contar historias. Desde pequeña me gustaban el comic, el manga y la animación que veía en la tele. Siempre estuvo ese gusto de dibujar y contar. Sin darme cuenta siempre quise hacer eso. Creo que *Nikkei* me incentiva a hacer más proyectos como este.

GALERÍA

[Gala **benéfica**]

El Teatro Peruano Japonés fue escenario del show artístico “Solteros versus casados” que se realizó el 30 de abril con la participación de destacados cantantes nikkei. El objetivo de la gala fue reunir fondos recaudados para que la Asociación Emmanuel pueda continuar con el legado de ayuda del padre Manuel Kato.

[Sabores **nikkei**]

Del 3 al 5 de mayo se realizó el Festival Gastronómico y Cultural Gochiso Perú organizado por la Asociación Gastronómica Nikkei (AGN) en los Domos Art de la Costa Verde, con la participación de más de 30 restaurantes. A la inauguración asistieron el ministro de Comercio Exterior y Turismo, Edgar Vásquez; el embajador del Japón, Sadayuki Tsuchiya; el alcalde de Magdalena, Carlomagno Chacón; el presidente de la AGN, Francisco Miyagi; el chef Mitsuharu Tsumura; y el presidente de la APJ, Abel Fukumoto, entre otros.

[Curso Médico **Internacional**]

Del 11 al 13 de abril se realizó el Curso Internacional “Visión y Avances en la Medicina Actual” organizado por el Departamento de Salud (unidades Policlínico Peruano Japonés y Clínica Centenario Peruano Japonesa) con la participación de expositores nacionales y extranjeros en simposios, mesas redondas y conferencias. Asimismo, se otorgó el “Premio APJ a la Investigación en Salud 2019”.

[Visita]

Como parte de su visita a Lima, el 30 de abril el viceministro parlamentario del Ministerio de Tierra, Infraestructura, Transporte y Turismo de Japón, Masashi Adachi, se reunión con directivos y consejeros de la APJ en el Centro Cultural Peruano Japonés, donde además realizó un recorrido por el Museo de la Inmigración Japonesa al Perú “Carlos Chiyoteru Hiraoka”.

Abstracto, óleo sobre lienzo de Arturo Kubotta,exhibido en la muestra "La mirada diferente. Aportes de la comunidad nikkei desde las artes visuales".

APJ | ASOCIACIÓN PERUANO JAPONESA

Asociación Peruano Japonesa